

Helmholtz-Zentrum Potsdam
**Deutsches
GeoForschungsZentrum**

Stiftungssatzung
Foundation Statutes

Impressum

HELMHOLTZ-ZENTRUM POTSDAM

Deutsches GeoForschungsZentrum GFZ

Stiftung des öffentlichen Rechts

Telegrafenberg

D-14473Potsdam

Tel.: +49 331 288-0

Fax: +49 331 288-1002

www.gfz-potsdam.de

Imprint

HELMHOLTZ-ZENTRUM POTSDAM

GFZ German Research Centre for Geosciences

Public Law Foundation

Telegrafenberg

D-14473Potsdam

Fon: +49 331 288-0

Fax: +49 331 288-1002

www.gfz-potsdam.de

Stiftungssatzung

Helmholtz - Zentrum Potsdam
Deutsches GeoForschungsZentrum - GFZ
Stiftung des öffentlichen Rechts

Foundation Statutes

Helmholtz Centre Potsdam
German Research Centre for Geosciences - GFZ
Foundation under public law

Stiftungssatzung

In der vom Kuratorium auf seiner Sitzung am 19. Juni 2015 beschlossenen Fassung, welche die Stiftungssatzung vom 11. Mai 1992 in der Fassung vom 11. November 2011 ersetzt.

Foundation Statutes

In the version enacted by the Board of Trustees at its meeting on 19 June 2015, which replaces the Foundation Statutes of 11 May 1992 as amended on 11 November 2011.

Inhalt

| | |
|---|----|
| Präambel | 6 |
| § 1 Rechtsform, Sitz | 6 |
| § 2 Stiftungszweck | 6 |
| § 3 Stiftungsvermögen | 10 |
| § 4 Stiftungshaushalt | 10 |
| § 5 Organe und Gremien der Stiftung | 10 |
| § 6 Aufgaben des Kuratoriums | 10 |
| § 7 Zusammensetzung des Kuratoriums | 14 |
| § 8 Geschäftsordnung, Einberufung, Beschlüsse des Kuratoriums | 16 |
| § 9 Wissenschaftlicher Beirat | 18 |
| § 10 Vorstand | 20 |
| § 11 Aufgaben des Vorstandes | 22 |
| § 12 Vertretung der Stiftung | 22 |
| § 13 Wissenschaftlicher Rat | 24 |
| § 14 Organisationsstruktur | 26 |
| § 15 Rechnungslegung und Rechnungsprüfung | 26 |
| § 16 Veröffentlichung der Gesamtvergütungen der Mitglieder des Vorstands und des Kuratoriums | 26 |
| § 17 Personalwesen | 28 |
| § 18 Satzungsänderungen und Aufhebung der Stiftung | 28 |
| § 19 Haushaltmäßige Befugnisse | 30 |
| § 20 Inkrafttreten | 30 |

Content

| | |
|--|----|
| Preamble | 7 |
| Section 1 Legal form, registered office..... | 7 |
| Section 2 Purpose of the Foundation | 7 |
| Section 3 Assets of the Foundation..... | 11 |
| Section 4 Budget of the Foundation..... | 11 |
| Section 5 Management bodies and committees of the Foundation | 11 |
| Section 6 Duties of the Board of Trustees..... | 11 |
| Section 7 Composition of the Board of Trustees | 15 |
| Section 8 Rules of procedure, convening the Board of Trustees, decisions by the Board of Trustees | 17 |
| Section 9 Scientific Advisory Council | 19 |
| Section 10 Executive Board..... | 21 |
| Section 11 Duties of the Executive Board..... | 23 |
| Section 12 Representation of the Foundation..... | 23 |
| Section 13 Internal Scientific Council..... | 25 |
| Section 14 Organisation structure..... | 27 |
| Section 15 Accounting and audits | 27 |
| Section 16 Publication of the total compensation paid to the members of the Executive Board and the Board of Trustees | 27 |
| Section 17 Human resources management | 29 |
| Section 18 Modifications to the Statutes and the abolition of the Foundation..... | 29 |
| Section 19 Budgetary authority..... | 31 |
| Section 20 Coming into force | 31 |

Stiftungssatzung

Errichtung der selbständigen Stiftung des öffentlichen Rechts „Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum - GFZ“

Präambel

Unter dem Namen „Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum - GFZ“ errichtet das für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg zuständige Ministerium eine selbständige Stiftung des öffentlichen Rechts mit Sitz in Potsdam und gibt ihr nachfolgende Satzung.

§ 1

Rechtsform, Sitz

Das „Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum - GFZ“ ist eine Stiftung des öffentlichen Rechts des Landes Brandenburg mit Sitz in Potsdam.

§ 2

Stiftungszweck

- (1) Zweck der Stiftung ist die Förderung der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiet der Geowissenschaften, insbesondere der kontinentalen Lithosphäre, durch
- a) eigene Forschung, die neue großforschungsspezifische Ansätze verfolgen soll, und
 - b) Unterstützung der geowissenschaftlichen Forschung in Deutschland durch Koordination, Logistik und Bereitstellung von wissenschaftlichen Infrastrukturen und Plattformen in gemeinsamen Projekten und in internationaler Kooperation, insbesondere durch
 - Entwicklung und Vorhaltung moderner Technologie für Verbundvorhaben, wie z. B. die internationalen Programme zur Katastrophenvorsorge, für den Betrieb von Infrastrukturen und Plattformen (z. B. Gerätepools, Bohranlagen) und für internationale Programme;

Foundation Statutes

Founding of the independent foundation under public law “Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum – GFZ” [Helmholtz Centre Potsdam German Research Centre for Geosciences – GFZ]

Preamble

Under the name “Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum – GFZ” the Ministry responsible for Science, Research and Culture in the Land of Brandenburg founds an independent foundation under public law with its registered office in Potsdam, and gives it the following Statutes.

Section 1

Legal form, registered office

The “Helmholtz-Zentrum Potsdam Deutsches GeoForschungsZentrum – GFZ” is a foundation under public law of the Land of Brandenburg, with its registered office in Potsdam.

Section 2

Purpose of the Foundation

- (1) The purpose of the Foundation is the funding of scientific research in the field of geosciences, in particular the continental lithosphere, by means of
 - a) its own research, which pursues new approaches specific to large-scale research, and
 - b) support for geoscientific research in Germany through the coordination, logistics and provision of scientific infrastructures and platforms in joint projects and in international cooperation, especially through
 - the development and provision of modern technology for joint research projects such as the international disaster prevention programmes, for the operation of infrastructures and platforms (e.g. pools of equipment, drilling equipment) and for international programmes;

- Übernahme von Aufgaben der Gemeinschaftsforschung im Bereich der Wissenschaften der festen Erde, insbesondere Koordination von internationalen und nationalen Programmen, Durchführung von Observatorienprogrammen sowie den Aufbau und Betrieb von Datenzentren.

Die Stiftung soll die wissenschaftliche Zusammenarbeit mit Institutionen des In- und Auslandes pflegen.

- (2) Die Stiftung kann weitere damit in Zusammenhang stehende Aufgaben, insbesondere solche der Aus-, Fort- und Weiterbildung übernehmen. Die Stiftung fördert den wissenschaftlichen Nachwuchs.
- (3) Die Stiftung verfolgt als Mitglied der Hermann von Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren e.V. langfristige Forschungsziele des Staates und der Gesellschaft und ist in das an diesen Zielen orientierte Finanzierungsverfahren eingebunden.
- (4) Die Forschungsergebnisse sind zu veröffentlichen.
- (5) Die Stiftung verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung. Der Zweck der Förderung der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiet der Geowissenschaften soll auch durch Auftragsforschung erreicht werden. Die gesamte Auftragsforschung stellt einen einheitlichen Betrieb gewerblicher Art dar.
- (6) Die Stiftung ist selbstlos tätig. Sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Seine Mittel dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Stiftung fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.
- (7) Die Eigentümer erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Stiftung.

- taking on joint research tasks in the field of solid earth sciences, in particular the coordination of international and national programmes, the implementation of observatory programmes and the construction and operation of data centres.

The Foundation cultivates scientific cooperation with institutions in Germany and abroad.

- (2) The Foundation can take on further tasks associated with the above, in particular those of training, further training and continuing education. The Foundation supports young scientists.
- (3) As a member of the Hermann von Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren e.V., the Foundation pursues long-term government and social research objectives, and is involved in the financing process directed towards these objectives.
- (4) The results of its research are to be published.
- (5) The Foundation directly and exclusively pursues non-profit making purposes as defined by the section “Tax-privileged purposes” of the Abgabenordnung [German Fiscal Code]. The purpose of funding scientific research in the field of geosciences is also achieved by means of contract research. All the contract research undertaken represents a uniform operation of a commercial nature.
- (6) The Foundation acts altruistically. It does not primarily pursue its own economic interests. Its resources may only be used for its statutory purposes. No one must be favoured by expenditure that is foreign to the purpose of the Foundation, or by disproportionately high compensation.
- (7) The owners receive no compensation from the Foundation’s resources.

§ 3

Stiftungsvermögen

Das Vermögen der Stiftung besteht aus Mitteln, die der Bund, das Land und Dritte der Stiftung zur Verfügung stellen, aus den Erträgen dieser Mittel und aus den Sachen und Rechten, die mit diesen Mitteln geschaffen oder erworben sind und werden.

§ 4

Stiftungshaushalt

Für die Aufstellung und die Ausführung des Haushaltsplans gilt das Finanzstatut für Forschungseinrichtungen des Hermann von Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren e.V. (FinSt-HZ) in der jeweils geltenden Fassung.

§ 5

Organe und Gremien der Stiftung

Die Organe und Gremien der Stiftung sind:

- a) das Kuratorium,
- b) der Wissenschaftliche Beirat,
- c) der Vorstand,
- d) der Wissenschaftliche Rat.

§ 6

Aufgaben des Kuratoriums

- (1) Das Kuratorium entscheidet unter Berücksichtigung der Stellungnahme des Wissenschaftlichen Beirats über die allgemeinen und finanziellen Angelegenheiten der Stiftung. Es überwacht die Rechtmäßigkeit, Zweckmäßigkeit und Wirtschaftlichkeit der Führung der Stiftungsgeschäfte.

Section 3

The assets of the Foundation

The Foundation's assets consist of resources provided to it by the Federal Government, the Land and third parties, the earnings from these resources and from items and rights that are or have been created or acquired using these resources.

Section 4

The budget of the Foundation

The preparation and execution of the budget are regulated by the Finanzstatut für Forschungseinrichtungen des Hermann von Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren e.V. (FinSt-HZ) [Financial Statute for Research Institutions of the Hermann von Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren e.V. (FinSt-HZ)] as amended from time to time.

Section 5

Management bodies and committees of the Foundation

The management bodies and committees of the Foundation are:

- a) The Board of Trustees,
- b) The Scientific Advisory Council,
- c) The Executive Board,
- d) The Internal Scientific Council.

Section 6

Duties of the Board of Trustees

- (1) The Board of Trustees decides on the general and financial matters of the Foundation, taking account of the opinion of the Scientific Advisory Council. It monitors the lawfulness, expediency and economic viability of the management of the Foundation's commercial operations.

(2) Das Kuratorium stellt die jährlichen Haushalts- und die mehrjährigen Finanzpläne einschließlich der Ausbau- und Investitionsprogramme fest. Das Kuratorium prüft den vom Vorstand vorgelegten Jahresabschluss und Geschäftsbericht sowie den Zentrumsfortschrittsbericht; es erklärt, ob es den vom Vorstand aufgestellten Jahresabschluss billigt, und beschließt über die Entlastung des Vorstandes entsprechend den für Gesellschaften mit beschränkter Haftung geltenden gesetzlichen Regeln. Das Kuratorium entscheidet über Satzungsänderungen (§ 18), die Aufhebung der Stiftung und über die Behandlung von Ansprüchen Dritter gegen Mitglieder des Vorstandes. Dem Kuratorium obliegt die Geltendmachung von Ansprüchen der Stiftung gegen Mitglieder des Vorstandes; insoweit vertritt es die Stiftung gerichtlich und außergerichtlich.

(3) Das Kuratorium bestellt die Mitglieder des Vorstandes gemäß §10.

(4) Der vorherigen Zustimmung des Kuratoriums bedürfen folgende Geschäfte des Vorstands

- a) die Festlegung der Strategie einschließlich wesentlicher Änderungen und Ergänzungen zur bisherigen Aufgabenstellung und wesentliche organisatorische Änderungen sowie die Planung der Forschungs- und Entwicklungsarbeiten der Stiftung, insbesondere im Rahmen des Finanzierungsverfahrens der Helmholtz-Gemeinschaft,
- b) die Haushaltsplanung, die Struktur- und Entwicklungsplanung sowie Bau- und Beschaffungsmaßnahmen, sofern sie ein vom Kuratorium festgesetztes Gesamtvolumen überschreiten,
- c) außergewöhnliche, über den Rahmen des laufenden Betriebs hinausgehende Rechtsgeschäfte und Maßnahmen; bedeutende Vereinbarungen über eine Zusammenarbeit mit anderen Stellen; der Abschluss von Verträgen, die der Stiftung Verpflichtungen über eine Zeit von mehr als einem Jahr auferlegen, soweit sie nicht im Rahmen des normalen Betriebs liegen, sowie der Erwerb, die Veräußerung und die Belastung von Grundstücken und grundstücksgleichen Rechten,

- (2) The Board of Trustees determines the annual budget and the financial plans covering several years, including the development and investment programmes. The Board of Trustees scrutinises the annual financial statements and management report submitted by the Executive Board, and the centre's progress report; it declares whether it approves the annual financial statements prepared by the Executive Board, and decides on the discharge of the Executive Board in accordance with the statutory regulations applicable to limited companies [Gesellschaften mit beschränkter Haftung]. The Board of Trustees decides on modifications to the Statutes (Section 18), the abolition of the Foundation and the handling of claims by third parties against members of the Executive Board. The Board of Trustees is responsible for asserting the Foundation's claims against members of the Executive Board; to this extent it represents the Foundation judicially and extrajudicially.
- (3) The Board of Trustees appoints the members of the Executive Board in accordance with Section 10.
- (4) The following business activities by the Executive Board require the advance agreement of the Board of Trustees:
- a) Strategy definition, including material modifications and additions to the previous tasks assigned to it and material organisational changes, as well as the planning of the Foundation's research and development work, in particular in the context of the financing procedure of the Helmholtz Association,
 - b) Budget planning, the planning of the structure and development, as well as construction and procurement measures insofar as these exceed a total volume set by the Board of Trustees,
 - c) Extraordinary legal transactions and measures that go beyond the framework of ongoing business; important agreements on cooperation with other bodies; the conclusion of contracts which impose obligations upon the Foundation for a period of more than a year, insofar as these do not lie within the context of normal business, as well as the acquisition, sale and encumbrance of land and rights equivalent to real property rights,

- d) die Berufung und Abberufung der Departmentdirektoren(innen) (§ 14); der Abschluss, die Änderung und Kündigung von über- oder außertariflichen Anstellungsverträgen und von Honorarverträgen, die Gewährung sonstiger über- oder außertariflicher Leistungen, ferner abweichende Maßnahmen von Regelungen der Tarifbindung oder -gestaltung und von sonstigen allgemeinen Vergütungs- und Sozialregelungen, die für den Bund gelten, sowie die Übernahme von Versorgungsverpflichtungen,
- e) der Erlass von Berufsordnungen, von Geschäftsordnungen für die Organe, von Projektordnungen und von Wahlordnungen.

§ 7

Zusammensetzung des Kuratoriums

- (1) Das Kuratorium besteht aus höchstens neun Mitgliedern, die ihr Amt unentgeltlich ausüben. Hierzu gehören:
 - a) zwei Mitglieder, die vom Bund entsandt und abberufen werden,
 - b) ein Mitglied, das vom Land entsandt und abberufen wird,
 - c) bis zu fünf Persönlichkeiten aus den Bereichen von Wissenschaft und Wirtschaft, die vom Bund im Einvernehmen mit dem Land berufen werden,
 - d) der oder die Vorsitzende des Wissenschaftlichen Beirats.
- (2) Das Kuratorium wählt aus seiner Mitte einen oder eine Vorsitzende(n) und eine(n) oder mehrere stellvertretende Vorsitzende.
- (3) Mitglieder nach Absatz 1 Buchstabe c) werden längstens auf die Dauer von vier Jahren berufen. Ihre Wiederberufung ist nur einmal zulässig. Nach Ablauf der Amtszeit bleiben sie im Amt, bis die Neuberufungen durchgeführt sind.

- d) The appointment and dismissal of the department directors (Section 14); the conclusion, modification and termination of employment contracts which go beyond or are not governed by collective agreements and of fee-based contracts, the granting of other benefits which go beyond or are not governed by collective agreements, measures which depart further from the provisions of the commitment to or design of collective agreements and from other general compensation and social regulations which apply to the Federal Government, as well as the acceptance of pension commitments,
- e) The issuing of codes of conduct for the making of appointments, rules of procedure for the management bodies, codes of conduct for project management and election regulations.

Section 7

Composition of the Board of Trustees

- (1) The Board of Trustees consists of a maximum of nine members who exercise their office gratuitously. These include:
 - a) Two members who are delegated and recalled by the Federal Government,
 - b) One member who is delegated and recalled by the Land,
 - c) Up to five personages from the fields of science and business, who are appointed by the Federal Government in consultation with the Land,
 - d) The chairperson of the Scientific Advisory Council.
- (2) The Board of Trustees elects a chairperson and one or more deputy chairpersons from amongst its midst.
- (3) Members according to Paragraph 1 c) are appointed for a maximum period of four years. Their reappointment is only permitted once. After the expiry of their period in office they remain in office until the new appointments have been made.

§ 8

Geschäftsordnung, Einberufung, Beschlüsse des Kuratoriums

- (1) Das Kuratorium gibt sich eine Geschäftsordnung, in der auch Zuständigkeit und Verfahren seiner Ausschüsse näher geregelt werden. Den Ausschüssen können auch Mitglieder angehören, die nicht Mitglieder des Kuratoriums sind.
- (2) Das Kuratorium wird vom oder der Vorsitzenden in der Regel einmal im Kalenderhalbjahr einberufen. Das Kuratorium ist einzuberufen, wenn es fünf Mitglieder beantragen.
- (3) Die Mitglieder des Vorstandes, der oder die Vorsitzende des Wissenschaftlichen Rats, der oder die Vorsitzende des Personalrats der Stiftung und der oder die Präsident(in) der Universität Potsdam nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen des Kuratoriums teil, soweit das Kuratorium im Einzelfall nicht etwas anderes beschließt. Die Präsidentin oder der Präsident der Helmholtz-Gemeinschaft hat ein Gastrecht.
- (4) Das Kuratorium ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel seiner Mitglieder anwesend oder nach Maßgabe von Absatz 5 vertreten sind. Der oder die Vorsitzende oder der oder die stellvertretende Vorsitzende muss/müssen anwesend sein.
- (5) Im Falle der Verhinderung können sich die Kuratoriumsmitglieder nach § 7 Absatz 1 Buchstabe a) und b) durch Angehörige ihrer Verwaltungen, Mitglieder nach § 7 Absatz 1 Buchstabe c) durch ein anderes mit schriftlicher Vollmacht für den Einzelfall versehenes Mitglied vertreten lassen; das Mitglied nach § 7 Absatz 1 Buchstabe d) kann sich durch seinen oder seine jeweilige(n) Stellvertreter(in) vertreten lassen.
- (6) Beschlüsse des Kuratoriums werden mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. In finanziellen Angelegenheiten sowie bei Angelegenheiten nach § 6 Absätze 2, 4 Buchst. c)-e), § 7 Absatz 2 und § 10 Absatz 1 können Beschlüsse nicht gegen die Stimmen der vom Bund oder vom Land entsandten Kuratoriumsmitglieder gefasst werden.

Section 8

Rules of procedure, convening the Board of Trustees, decisions by the Board of Trustees

- (1) The Board of Trustees shall give itself a set of rules of procedure in which the responsibilities and procedures of its committees are also regulated in more detail. The committees can also include members who are not members of the Board of Trustees.
- (2) The Board of Trustees is generally convened once every six months by the chairperson. The Board of Trustees must be convened if five members request this.
- (3) The members of the Executive Board, the chairperson of the Internal Scientific Council, the chairperson of the Personnel Council of the Foundation and the President of the University of Potsdam shall take part in the meetings of the Board of Trustees with an advisory vote insofar as the Board of Trustees does not decide otherwise on an individual case basis. The President of the Helmholtz Association has the right to attend as a guest.
- (4) The Board of Trustees is quorate when two thirds of its members are present or are represented in accordance with Paragraph 5. The chairperson or his/her deputy must be present.
- (5) In the event of their being prevented from attending, members of the Board of Trustees in accordance with Section 7 Paragraph 1 a) and b) can be represented by members of their management structures, and members in accordance with Section 7 Paragraph 1 c) can be represented by another member provided with written power of attorney for the individual case; the member in accordance with Section 7 Paragraph 1 d) can be represented by his/her respective deputy.
- (6) Decisions by the Board of Trustees are taken with the majority of the votes cast. In financial matters as well as in matters in accordance with Section 6 Paragraphs 2, 4 c)-e), Section 7 Paragraph 2 and Section 10 Paragraph 1, decisions cannot be taken against the votes of the members of the Board of Trustees delegated by the Federal Government or the Land.

§ 9

Wissenschaftlicher Beirat

- (1) Der Wissenschaftliche Beirat berät das Kuratorium und den Vorstand auf allen Gebieten von Forschung und Entwicklung. Die Beratung erstreckt sich insbesondere auf
 - a) die Strategie und Planung der Forschungs- und Entwicklungsarbeiten des Zentrums einschließlich des Forschungs- und Entwicklungsprogramms,
 - b) die Ergebnisbewertung,
 - c) die Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Einrichtungen,
 - d) Berufsangelegenheiten.

- (2) Der Wissenschaftliche Beirat besteht aus bis zu zwölf in- und ausländischen auf den Gebieten der Stiftung tätigen Persönlichkeiten aus Wissenschaft, Wirtschaft und staatlichen Einrichtungen. Die Mitglieder werden durch das Kuratorium für die Dauer von bis zu drei Jahren berufen; einmalige Wiederberufung ist möglich. Der Wissenschaftliche Beirat wählt aus seiner Mitte den oder die Vorsitzende(n) und dessen oder deren Stellvertreter(in). Er ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel seiner Mitglieder, darunter der oder die Vorsitzende oder der oder die stellvertretende Vorsitzende anwesend sind. Beschlüsse bedürfen der Mehrheit der angegebenen Stimmen.

- (3) Der oder die Vorsitzende und der oder die stellvertretende Vorsitzende des Kuratoriums können an den Sitzungen des Wissenschaftlichen Beirates teilnehmen. Die Mitglieder des Vorstandes und der Vorsitzende des Wissenschaftlichen Rats oder dessen oder deren Stellvertreter(innen) können an den Sitzungen des Wissenschaftlichen Beirats teilnehmen, sofern der Wissenschaftliche Beirat im Einzelfall nicht etwas anderes beschließt.

- (4) Der Wissenschaftliche Beirat kann insbesondere zur Ergebnisbewertung ad-hoc-Kommissionen mit externen Wissenschaftlern bilden und kann außerdem Gäste einladen.

- (5) Der Wissenschaftliche Beirat kann sich eine Geschäftsordnung geben.

Section 9 Scientific Advisory Council

- (1) The Scientific Advisory Council advises the Board of Trustees and the Executive Board on all areas of research and development. This advice also extends in particular to
 - a) the strategy and planning of the research and development work of the Centre, including the research and development programme,
 - b) the evaluation of results,
 - c) the cooperation with national and international establishments,
 - d) matters relating to making appointment.

- (2) The Scientific Advisory Council consists of ten to twelve personages from science, business and government institutions in Germany and abroad who are active in the fields of the Foundation. The members are appointed by the Board of Trustees for a term of up to three years; they may be reappointed once. The Scientific Advisory Council elects the chairperson and his/her deputy from amongst their midst. It is quorate when two thirds of its members, including the chairperson or the deputy chairperson, are present. Decisions require the majority of the votes cast.

- (3) The chairperson and deputy chairperson of the Board of Trustees can take part in meetings of the Scientific Advisory Council. The members of the Executive Board and the chairperson of the Internal Scientific Council or his/her deputy can take part in meetings of the Scientific Advisory Council insofar as the Scientific Advisory Council does not decide otherwise on an individual case basis.

- (4) The Scientific Advisory Council can form ad hoc commissions with external scientists, in particular for the evaluation of results, and moreover can invite guests.

- (5) The Scientific Advisory Council can give itself a code of conduct.

§ 10

Vorstand

- (1) Die Mitglieder des Vorstandes werden vom Kuratorium bestellt und abberufen.
- (2) Der Vorstand besteht aus höchstens drei Mitgliedern:
 - a) einem Vorstandsmitglied für den Bereich Wissenschaft, das gleichzeitig Sprecher oder Sprecherin des Vorstandes ist,
 - b) einem Vorstandsmitglied für den Bereich Gemeinschaftsprojekte/Großprojekte,
 - c) einem Vorstandsmitglied für den Bereich Administration.
- (3) Die hauptamtlichen Mitglieder des Vorstandes sind auf der Grundlage eines Anstellungsvertrages für die Stiftung tätig und erhalten eine angemessene Vergütung. Die Anstellungsverträge der Mitglieder des Vorstandes werden von dem oder der ranghöchsten Vertreter(in) des Bundes im Kuratorium, der oder die insofern die Stiftung vertritt, geschlossen, geändert und gekündigt. Vor der Bestellung und Wiederbestellung sind der Wissenschaftliche Beirat und der Wissenschaftliche Rat zu hören.
- (4) Der Sprecher oder die Sprecherin des Vorstandes ist Wissenschaftler oder Wissenschaftlerin. Er oder sie führt den Vorsitz im Vorstand und repräsentiert die Stiftung nach außen. Die Vertretung regelt die Geschäftsordnung. Der oder die Sprecher(in) des Vorstandes ist der oder die Dienstvorgesetzte der Beamten und Vorgesetzte der Angestellten und Arbeiter der Stiftung.
- (5) Das Vorstandsmitglied für den Bereich Administration soll die Befähigung zum höheren Verwaltungsdienst haben.
- (6) Der Vorstand gibt sich eine Geschäftsordnung; sie bedarf der Zustimmung des Kuratoriums.

Section 10

Executive Board

- (1) The members of the Executive Board are appointed and dismissed by the Board of Trustees.
- (2) The Executive Board consists of a maximum of three members:
 - a) One member of the Executive Board for the field of science, who at the same time is the spokesperson for the Executive Board,
 - b) One member of the Executive Board for the field of joint projects/major projects,
 - c) One member of the Executive Board for the administration area.
- (3) The full-time members of the Executive Board act for the Foundation on the basis of a contract of employment and receive appropriate compensation. The employment contracts of the members of the Executive Board are concluded, modified and terminated by the most senior ranking representative of the Federal Government on the Board of Trustees, who represents the Foundation to this effect. The Scientific Advisory Council and the Internal Scientific Council must be consulted before appointments and reappointments are made.
- (4) The spokesperson for the Executive Board is a scientist. He or she chairs the Executive Board and represents the Foundation externally. This representation is regulated by the rules of procedure. The spokesperson is the supervisor of the civil servants and the superior of the salaried staff and workers of the Foundation.
- (5) The member of the Executive Board for the administration area should have the capacity for higher administrative service.
- (6) The Executive Board gives itself a code of procedure; this requires the approval of the Board of Trustees.

§ 11

Aufgaben des Vorstandes

- (1) Der Vorstand führt die Geschäfte der Stiftung. In Ausübung dieser Aufgabe obliegen ihm alle Angelegenheiten und Entscheidungen, soweit in dieser Satzung nicht ausdrücklich eine andere Zuständigkeit festgelegt ist.

- (2) Dem Vorstand obliegt insbesondere die
 - a) Aufstellung der Forschungsprogramme, die Verantwortung für deren Durchführung und die Ergebnisbewertung,
 - b) Erlass einer Berufungsordnung für die Berufung der Departmentdirektoren(innen) (§ 14),
 - c) Berufung der Departmentdirektoren(innen) (§ 14),
 - d) Aufstellung des jährlichen Haushaltsplans und Zentrenfortschrittsberichtes sowie der mehrjährigen Finanzpläne einschließlich der Ausbau- und Investitionsprogramme,
 - e) Verantwortung für die Zusammenarbeit mit Hochschulen, anderen Forschungseinrichtungen und sonstigen nationalen und internationalen Stellen.

- (3) Das Vorstandsmitglied für den Bereich Administration ist der Beauftragte für den Haushalt.

- (4) Der Vorstand legt seine Entscheidungen in zustimmungsbedürftigen Angelegenheiten gem. § 6 Absatz 4 dem Kuratorium vor und berichtet diesem zu dessen Sitzungen laufend über den Gang der Geschäfte. Er legt dem Kuratorium innerhalb der ersten sechs Monate des Geschäftsjahres einen Zentrumsfortschrittsbericht vor.

§ 12

Vertretung der Stiftung

Die Stiftung wird gerichtlich und außergerichtlich durch zwei Mitglieder des Vorstandes gemeinsam vertreten.

Section 11

Duties of the Executive Board

- (1) The Executive Board undertakes the business of the Foundation. In the exercise of this duty it is responsible for all matters and decisions insofar as no different responsibility is expressly specified in these Statutes.

- (2) The Executive Board is responsible in particular for
 - a) Compiling the research programmes, with responsibility for their implementation and the evaluation of the results of these programmes,
 - b) Issuing the rules relating to the appointment of the department directors (Section 14),
 - c) Appointing the department directors (Section 14),
 - d) Preparing the annual budget and Centre progress report as well as multi-year financial plans, including the development and investment programmes,
 - e) Responsibility for cooperation with universities, other research institutions and other national and international bodies.

- (3) The member of the Executive Board for the administration area is tasked with the budget.

- (4) The Executive Board presents its decisions on matters requiring approval in accordance with Section 6 Paragraph 4 to the Board of Trustees and continuously reports to it at its meetings on the course of business. Within the first six months of the financial year it presents a Centre progress report to the Board of Trustees.

Section 12

Representation of the Foundation

The Foundation is jointly represented judicially and extrajudicially by two members of the Executive Board.

§ 13

Wissenschaftlicher Rat

- (1) Der Wissenschaftliche Rat berät den Vorstand in Angelegenheiten von grundsätzlicher wissenschaftlicher Bedeutung.
- (2) Dem Wissenschaftlichen Rat gehören an:
 - a) alle Departmentdirektoren(innen) (§ 14),
 - b) eine gleiche Anzahl gewählter wissenschaftlicher Mitarbeiter(innen).

Wissenschaftliche Mitarbeiter im Sinne dieser Satzung sind alle in Forschungsaufgaben tätigen Mitarbeiter der Stiftung, die entweder eine abgeschlossene Hochschulausbildung besitzen oder aufgrund gleichwertiger Fähigkeiten, Erfahrungen und Leistungen eine entsprechende Tätigkeit ausüben.

- (3) Die gewählten Mitglieder werden für drei Jahre von den wissenschaftlichen Mitarbeitern der Stiftung nach Maßgabe einer vom Vorstand mit Zustimmung des Kuratoriums erlassenen Wahlordnung gewählt.
- (4) Der Wissenschaftliche Rat wählt aus seiner Mitte den oder die Vorsitzende(n) und dessen oder deren Stellvertreter(in). Er ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel seiner Mitglieder, darunter der oder die Vorsitzende oder der oder die stellvertretende Vorsitzende, anwesend sind. Beschlüsse bedürfen der Mehrheit der abgegebenen Stimmen.
- (5) Der Wissenschaftliche Rat tagt auf Einladung des oder der Vorsitzenden in der Regel zweimal jährlich oder wenn es die Mehrheit der Mitglieder beantragt. Einladung, Tagesordnung und Unterlagen sind vom oder von der Vorsitzenden spätestens 14 Tage im Voraus den Mitgliedern und dem oder der Sprecher(in) des Vorstandes zu übermitteln.
- (6) Mitglieder des Vorstandes nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen des Wissenschaftlichen Rats teil. Der oder die Sprecher(in) des Vorstandes unterrichtet den Wissenschaftlichen Rat über bedeutsame wissenschaftliche Angelegenheiten der Stiftung.

Section 13

Internal Scientific Council

- (1) The Internal Scientific Council advises the Executive Board on matters of fundamental scientific importance.
- (2) The members of the Internal Scientific Council are:
 - a) all department directors (Section 14),
 - b) an equal number of elected members of scientific staff.

Scientific staff within the meaning of these Statutes are all employees of the Foundation who are active on research tasks, and who either have a university degree or on the basis of equivalent competencies, experience and performance exercise corresponding activity.

- (3) The elected members are elected for three years by the scientific staff of the Foundation in accordance with election regulations issued by the Executive Board with the approval of the Board of Trustees.
- (4) The Internal Scientific Council elects from amongst its midst the chairperson and his/her deputy. It is quorate when two thirds of its members, including the chairperson or his/her deputy, are present. Decisions require the majority of the votes cast.
- (5) The Internal Scientific Council generally meets twice a year at the invitation of the chairperson, or when the majority of the members so request. The invitation, agenda and documents must be sent to the members and to the spokesperson of the Executive Board by the chairperson at least 14 days in advance.
- (6) Members of the Executive Board take part in the meetings of the Internal Scientific Council with an advisory vote. The spokesperson of the Executive Board informs the Internal Scientific Council about significant scientific matters of the Foundation.

§ 14

Organisationsstruktur

- (1) Unterhalb der Vorstandsebene gliedert sich die Stiftung in von Departmentdirektoren (innen) geleitete Departments sowie einen Bereich „Geoengineering Zentren, Wissenschaftliche Infrastruktur und Plattformen“, die jeweils dem Vorstand für den Bereich Wissenschaft bzw. dem Vorstand für den Bereich Gemeinschaftsprojekte/ Großprojekte zugeordnet sind, sowie den Bereich Administration, dem Verwaltung und zentrale Einrichtungen zugeordnet sind.
- (2) Den Departments und dem Bereich „Geoengineering Zentren, Wissenschaftliche Infrastruktur und Plattformen“ sind einzelne Projekte zugeordnet.

§ 15

Rechnungslegung und Rechnungsprüfung

- (1) Über die Einnahmen und Ausgaben sowie über das Vermögen und die Schulden der Stiftung ist alljährlich durch den Vorstand Rechnung zu legen. Unbeschadet des gesetzlichen Prüfungsrechts des Bundesrechnungshofs und des Rechnungshofs des Landes ist die Jahresrechnung von einem Wirtschaftsprüfer oder einer Prüfungseinrichtung zu prüfen. Den Prüfer bestimmt das Kuratorium.
- (2) Dem Kuratorium und den Rechnungsprüfungsbehörden ist zum Schluss des Kalenderjahres ein Geschäftsbericht vorzulegen.

§ 16

Veröffentlichung der Gesamtvergütungen der Mitglieder des Vorstands und des Kuratoriums

Der Vorstand und das Kuratorium erstellen jährlich einen Bezügebericht, der in geeigneter Form öffentlich zugänglich zu machen ist. Im Bezügebericht werden die Gesamtvergütungen der Stiftung an jedes Mitglied des Vorstands und jedes Mitglied des Kuratoriums individualisiert und aufgegliedert nach den einzelnen Bestandteilen in allgemein verständlicher Form dargestellt. Bei Mitgliedern des Vorstands werden auch Leistungen angegeben, die dem Mitglied bzw. früheren Mitglied des Vorstands für den Fall der Been-

Section 14

Organisation structure

- (1) Beneath the Executive Board level, the Foundation is divided into departments led by department directors and a division “Geoengineering centres, scientific infrastructure and platforms”, which are allocated respectively to the member of the Executive Board for the science area or the member of the Executive Board for the area of joint projects/major projects respectively, as well as the administration area, to which administration and central facilities are allocated.
- (2) Individual projects are allocated to the departments and to the division “Geoengineering centres, scientific infrastructure and platforms”.

Section 15

Accounting and audits

- (1) Accounts must be drawn up every year by the Executive Board in respect of income and expenditure, and the assets and debts of the Foundation. Without prejudice to the statutory right of audit of the Federal Court of Auditors and the Court of Auditors of the Land, the annual accounts must be audited by an accountant or auditing company. The Board of Trustees shall specify the auditor.
- (2) A management report must be submitted to the Board of Trustees and the audit authorities at the end of the calendar year.

Section 16

Publication of the total compensation paid to the members of the Executive Board and the Board of Trustees

The Executive Board and the Board of Trustees prepare a salary report annually, which must be made publicly accessible in an appropriate form. The salary report shows the total compensation paid by the Foundation to every member of the Executive Board and every member of the Board of Trustees, individualised and broken down into the individual elements. For the members of the Executive Board, the report also states the benefits that have been promised or have been granted during the course of the

digung seiner Tätigkeit zugesagt oder im Laufe des Geschäftsjahres gewährt worden sind. Bei der Vergütung von Mitgliedern des Kuratoriums werden auch die vom Unternehmen an das jeweilige Mitglied gezahlten Vergütungen oder gewährten Vorteile für persönlich erbrachte Leistungen, insbesondere Beratungs- und Vermittlungsleistungen, gesondert angegeben.

§ 17

Personalwesen

- (1) Die Stiftung ist Arbeitgeber der bei ihr tätigen Beschäftigten. Das Land ist Dienstherr der bei der Stiftung tätigen Beamten. Das Land schließt mit der Stiftung einen Vertrag betreffend die bei der Stiftung beschäftigten Beamten und Beamtinnen des Landes, der der Zustimmung des Bundes bedarf.
- (2) Beamte oder Beamtinnen können nur auf Vorschlag der Stiftung ernannt und zugewiesen werden.
- (3) Die Stiftung erfüllt die Aufgaben des Dienstvorgesetzten für die bei ihr tätigen Beamten oder Beamtinnen. Höherer Dienstvorgesetzte() ist der oder die Minister(in) für Wissenschaft, Forschung und Kultur.
- (4) Für die bei der Stiftung beschäftigten Beamten (4) oder Beamtinnen gelten die beamtenrechtlichen Bestimmungen des Landes. Für die Beschäftigten finden die für den Bund geltenden tarifrechtlichen Bestimmungen Anwendung.

§ 18

Satzungsänderungen und Aufhebung der Stiftung

- (1) Beschlüsse über Satzungsänderungen und die Aufhebung der Stiftung können ohne die Stimmen der vom Bund oder Land entsandten Mitglieder des Kuratoriums nicht gefasst werden. Der Vorstand und der Wissenschaftliche Rat sind vorher zu hören.
- (2) Bei Aufhebung der Stiftung oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Stiftung an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für die Förderung von Wissenschaft und Forschung.

financial year to the member or former member of the Executive Board in the event of the cessation of his/her activity. For the compensation paid to members of the Board of Trustees, the report states separately the compensation paid or benefits granted to the respective member by the company for services provided personally.

Section 17

Human resources management

- (1) The Foundation is the employer of the employees working for it. The Land is the employer of the civil servants working for the Foundation. The Land concludes an agreement with the Foundation in respect of the civil servants employed by the Foundation, which requires the approval of the Federal Government.
- (2) Civil servants can only be appointed and assigned at the suggestion of the Foundation.
- (3) The Foundation fulfils the duties of the supervisor of the civil servants working at the Foundation. The senior supervisor is the Minister for Science, Research and Culture.
- (4) The civil servants employed at the Foundation are governed by the regulations of the Land that are applicable to civil servants. For the employees, the collective bargaining regulations applicable to the Federation apply.

Section 18

Modifications to the Statutes and the abolition of the Foundation

- (1) Decisions on modifications to the Statutes and the abolition of the Foundation cannot be passed without the votes of the members of the Board of Trustees delegated by the Federal Government or Land. The Executive Board and the Internal Scientific Council must be consulted beforehand.
- (2) If the Foundation is abolished or if the tax-privileged purposes no longer apply, the assets of the Foundation shall pass to a legal entity under public law or other tax-privileged body for the purpose of using these to fund science and research.

§ 19

Haushaltsmäßige Befugnisse

Die haushaltsmäßigen Befugnisse der Zuwendungsgeber bleiben unberührt.

§ 20

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag der Beschlussfassung des Kuratoriums in Kraft.

Section 19
Budgetary authority

The budgetary authority of the funding body remains unaffected.

Section 20
Coming into force

These Statutes come into force on the day on which the resolution is passed by the Board of Trustees.